

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai Cluj-Napoca
1.2 Facultatea	Facultatea de Psihologie și Științe ale Educației
1.3 Departamentul	Departamentul de Psihologie Aplicată
1.4 Domeniul de studii	Psihologie
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studiu / Calificarea	Psihologie – în limba maghiară Psiholog/Cod calificare: L060080010

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Limba germană (curs practic limbaj specializat). Cod LLU 0031						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar	Conkan (năs. Bizuleanu) Dana						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7 Regimul disciplinei	DC

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	Din care: 3.2 curs	-	3.3 seminar/laborator	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	Din care: 3.5 curs	-	3.6 seminar/laborator	2
Distribuția fondului de timp:					42
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					18
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					1
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri					20
Tutoriat					1
Examinări					2
Alte activități:					
3.7 Total ore studiu individual		42			
3.8 Total ore pe semestru		70			
3.9 Numărul de credite		3			

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	-
4.2 de competențe	Min. nivel B1, conf. Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 De desfășurare a cursului practic	Sală de curs, whiteboard, smartboard, CD-Player, proiector, xerox
5.2 De desfășurare a seminarului/laboratorului	Sală de curs, whiteboard, smartboard, CD-Player, proiector, xerox

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale	<p>C1 1 Cunoașterea și înțelegerea contextelor și rolurilor socioculturale, a convențiilor de comunicare orală și scrisă în limba străină în termeni de receptare (citit/ascultat), producere (scris/oral) și strategii lingvistice.</p> <p>C1 2 Cunoașterea și înțelegerea contextelor și rolurilor, precum și a conceptelor, metodelor și a discursului/limbajului specific diverselor situații de comunicare profesională în mediul academic de limba străină, cu accent pe formele de comunicare scrisă și orală, etapele procesului de scriere.</p> <p>C2 1 Interpretarea relației dintre mesajul oral sau scris și contextul său, identificarea tehnicilor argumentative și de construcție a mesajului de tip științific în limba străină, cu precădere în situații de comunicare academică și profesională.</p> <p>C2 2 Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea diverselor modalități de comunicare scrisă în aria științelor sociale/exacte/umaniste (manuale, articole de specialitate, comunicări științifice, rapoarte de cercetare, prefete și introduceri la cărți de specialitate, recenzii de carte de specialitate – suport scris și electronic), a convențiilor ce guvernează redactarea acestor texte precum și recunoașterea situațiilor de plagiat.</p> <p>C3 1 Transferul conceptelor/principiilor/metodelor învățate în activități ghidate de receptare a textului scris (lectură critică) și de producere (redactare) vizând etapele procesului de scriere (planificarea, redactarea pe ciornă, revizuirea și forma finală), prezentarea și dezvoltarea ideilor, structura textului (globală și locală), strategiile de dezvoltare a vocabularului de specialitate, comunicarea verbală eficientă (stilul), construirea argumentației la standardele specifice ale limbii străine utilizate pentru studiu și comunicare în mediul academic.</p> <p>C4 2 Organizarea de dezbateri, realizarea de proiecte individuale și de grup pe teme din domeniul de specializare.</p> <p>C4 1 Receptarea critică și producerea de mesaje orale sau scrise specifice comunicării științifice la nivel universitar (prezentări de proiecte, referate, recenzii, comunicări, lucrări de licență etc.) în limba modernă.</p> <p>C4 2 Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunității academice/profesionale, cu accent pe cele practicate de publicațiile științifice internaționale în aria științelor sociale/exacte/umaniste, pentru evaluarea calității produselor academice (orale și scrise) în limba modernă.</p> <p>C5 Elaborarea unor lucrări scrise și prezentări orale originale în limba străină care să utilizeze principiile și tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilectate din aria de specializare: eseul (descriptiv, comparativ, argumentativ etc), raportul de cercetare, articolul științific, recenzia/prezentarea de carte, bibliografia adnotată, prezentarea la conferințe etc. Aceste produse vor fi elaborate pe baza lucrărilor curente ale studenților în domeniul de specializare.</p>
Competențe transversale	<p>CT1 Realizarea sarcinilor de lucru individuale pe baza modelelor de scriere și cu asistența profesorului. Utilizarea componentelor domeniului studiului academic în limba străină în deplină concordanță cu etica profesională.</p> <p>CT 2 Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi și în echipă, cu accent pe familiarizarea cu rolurile în cadrul echipei de lucru în mediu academic, concretizate în prezentări de tip comunicare orală pe tematici de specialitate.</p> <p>CT3 Conștientizarea nevoii de formare continuă, cu accent pe consolidarea și dezvoltarea cunoștințelor de bază ale managementului propriei învățări privind diferențele interindividuale, de gen și culturale, în procesarea informației. Utilizarea eficientă a unor instrumente de muncă intelectuală și a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învățare: lectura rapidă, fișa de lectură, luarea notițelor, documentarea.</p> <p>CT4 Conștientizarea nevoii de formare continuă cu accent pe rolul și utilizarea instrumentelor TIC pentru managementul dezvoltării personale și profesionale, prin participarea la rețele media sociale și profesionale ce susțin dezvoltarea abilităților de comunicare în limba străină.</p>

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	Studenții vor putea utiliza competent limba germană, cel puțin la nivelul B2, în activitatea lor academică și în viitoarea activitate profesională.
7.2 Obiectivele specifice	1. Cunoașterea și înțelegerea aprofundată a contextelor și rolurilor, precum și

	<p>a conceptelor, metodelor și a discursului/limbajului specific diverselor situații de comunicare profesională în mediul academic de limba germană.</p> <p>2. Utilizarea cunoștințelor aprofundate pentru explicarea și interpretarea diverselor modalități de comunicare scrisă (genuri de texte științifice) și orală (comunicări științifice) și a convențiilor ce guvernează redactarea textelor științifice în limba germană în contextul studiilor de licență și al comunității profesionale extinse (naționale și internaționale).</p> <p>3. Transferul conceptelor/principiilor/metodelor învățate în activități de receptare a textului scris și de producere vizând etapele procesului de scriere, organizarea și dezvoltarea ideilor, structura textului și strategiile de comunicare verbală orală și scrisă la standarde specifice limbii engleze specializate pentru discursul științific.</p> <p>4. Utilizarea grilelor de criterii standard ale comunității academice/profesionale pentru evaluarea calității produselor comunicării academice scrise și orale în limba germană.</p> <p>5. Elaborarea unor lucrări scrise și prezentări orale originale care să utilizeze principiile și tehnicile de redactare consacrate în mediul academic, cu accent pe genurile predilecte din psihologie și științele educației.</p> <p>6. Realizarea sarcinilor de lucru individuale în contexte de autonomie/independență.</p> <p>7. Participarea la realizarea de proiecte de lucru în perechi și în echipă, cu accent pe asumarea de roluri în cadrul echipei de lucru în mediul academic.</p> <p>8. Managementul propriei învățări, diagnoza nevoilor de formare, monitorizarea și reflecția asupra utilizării eficiente a instrumentelor de muncă intelectuală și a resurselor/tehnicilor/strategiilor de învățare tradiționale și TIC.</p>
--	--

8. Conținuturi

8.2 Seminar / laborator	Metode de predare	Observații
<p>1. <i>Einstufungstest und Bedarfsanalyse</i> Test de plasament. Chestionar de evaluare și de stabilire a nevoilor studenților.</p>	Test grilă, evaluare orală a competențelor lingvistice	Test necesar împărțirii pe grupe de studiu, nivel și adaptarea la nevoile utilizatorilor de limbă germană
<p>2. <i>Sich vorstellen, Beruf und Ausbildung</i> Curs introductiv: noțiuni de vocabular din domeniile – profesie și mediu academic.</p>	Mind-map, fișe de lucru, muncă în echipă/cu partener, interviuri.	
<p>3. <i>Studium und Hobbys. Mein Studium und meine Freizeit.</i> <i>Lesen im Studium. Begriffe definieren. Daten visualisieren. Details verstehen. Wortschatz erweitern</i> Noțiuni de vocabular: mediul academic și timpul liber. Lectura. Definirea de concepte. Vizualizarea datelor. Înțelegerea în detaliu.</p>	Fișe de lucru, muncă cu partenerul, prezentări ale activităților școlare și extracurriculare, exerciții audio	Familiarizarea studenților cu tehnicile de prezentare, introducerea de noțiuni de vocabular și gramatică (timpul trecut) pentru a elabora descrieri personale.
<p>4. <i>Übungstext 1: Lesen im Studium. Einen Text thematisch einordnen und Textaussagen analysieren. Inhalt zusammenfassen.</i> <i>Textbezüge verstehen, Wortschatz erweitern</i> <i>Grammatik: Verben mir Präpositionen, Bedeutung von ÜBERHAUPT</i></p> <p>Vocabular: Lectură, timp liber, lumea academică Lectura: Înțelegerea selectivă a textelor Gramatica: verbe cu prepoziții</p>	Fișe de lucru, munca în echipă, exerciții de citit – înțelegere globală.	Introducerea de noțiuni de specialitate.

<p>5. <i>Übungstext 2: Lesen im Studium. Wortschatz erweitern und Arbeitstechniken wiederholen. Verneinung mit un-; Feste Verbindungen</i> Vocabular: lumea lecturii Noțiuni de gramatică: “als”, “wenn”, Präteritum, negații cu <i>un-</i>.</p>	<p>Mind-map, fișe de lucru, exerciții de lectură / îmbunătățirea vocabularului</p>	<p>Familiarizarea studenților cu vocabular de specialitate prin activarea cunoștințelor din domenii familiare (familie și copilărie). Elemente de gramatică: “als”, “wenn”, perfectul simplu.</p>
<p>6. <i>Lernen lernen. Lernstrategien – Lesen. Wortschatz: Sprache, Denken Grammatik: Konnektoren (aber, weil, denn, wenn); Zukunft</i> Strategii de învățare. Strategii de înțelegere globală și în detaliu a textelor. Exerciții multiple choice, adevărat-fals. Vocabular: strategii de învățare, limbaj și gândire. Gramatică: viitorul</p>	<p>Fișe de lucru, fotocopii, muncă cu partenerul, interviuri, exerciții audio</p>	<p>Studenții aplică strategii de lectură a textelor. Înțelegere globală și în detaliu.</p>
<p>7. <i>Lernen lernen. Lernstrategien – Schreiben I Schreiben vorbereiten, Satzverbindungen korrekt anwenden, Literatur recherchieren und auswerten</i> Strategii de învățare. Strategii de pregătire și concepere a textelor academice. Documentarea și evaluarea literaturii de specialitate. Gramatică: conjuncțiile coordonatoare și subordonatoare</p>	<p>Fișe de lucru, muncă individuală, prezentare.</p>	
<p>8. <i>Lernstrategien Schreiben II: Zusammenfassung / Exzerpt, Eine Zusammenfassung vorbereiten und ausformulieren, Ein Exzerpt vorbereiten un schreiben</i> <i>Kommentare formulieren</i> Strategii de învățare: scrierea unui rezumat, conceperea de concluzii, formularea de comentarii pe Text</p>	<p>Muncă în echipă, fișe de lucru, fișe de autoevaluare.</p>	<p>Spațiu suplimentar necesar desfășurării cursului. Recomandat: mese și scaune mobile, deplasabile</p>
<p>9. <i>Lernstrategien Schreiben III: Hausarbeit, Abstract Handout</i> <i>Grammatik: Konjunktiv II.</i> Strategii de învățare III: referat, abstract, handout Gramatică: conjunctiv.</p>	<p>Muncă cu partenerul, interviuri, proiecție imagini necesare descrierii.</p>	
<p>10. <i>Lernstrategien: Präsentieren und Diskutieren I</i> <i>Elemente einer Präsentation benennen, Merkmale einer guten Präsentation erkennen, Vorträge bewerten</i> Strategii de comunicare academică: Prezentarea și dezbateră I: - Recunoașterea elementelor unei prezentări - Evaluarea unor prezentări Gramatică: exprimarea trecutului, negația</p>	<p>Muncă cu partenerul, interviuri, proiecție imagini necesare descrierii, scene video cu prezentări înregistrate</p>	<p>Înscrierea pentru prezentări</p>
<p>11. <i>Lernstrategien: Präsentieren und diskutieren II</i> <i>Einen Vortrag vorbereiten, Fragen zum Thema notieren, Anzahl und Aufbau der Folien bestimmen, Übergänge üben</i> <i>Grammatik: Satzordnung</i> Strategii de comunicare academică II: - Pregătirea în echipe de prezentări - Centralizarea interogațiilor tematice - Stabilirea numărului și ordinii slide-urilor</p>	<p>Muncă în echipă, fișe de lucru, tablă interactivă, laptop, interviuri.</p>	

- Elaborarea introducerii, finalului și punctele de trecere Gramatica: Ordinea în propoziție		
12. <i>Lernstrategien: Präsentieren und diskutieren III</i> <i>Simulation: Vorträge mit dem Partneri oder mit der Partnerin halten</i> Strategii de comunicare academică III: - Simularea de prezentări în echipă și cu partenerul	Mind-map, fișe de lucru, muncă în echipă/cu partener, interviuri.	2-6 grupe (prezentări)
13. <i>Prüfungsvorbereitung: Simulation und Aufgabenbeschreibung.</i> Simularea examenului: descrierea și înțelegerea cerințelor.		
14. <i>Kursevaluation und Wiederholung</i> Evaluarea cursului și recapitulare generală		
Bibliografie Bayerlein, Oliver (ed.): <i>Campus Deutsch: Lesen, Deutsch als Fremdsprache (B2/C1)</i> , Hueber, Ismaning, 2013 Buchner, Patricia: <i>Campus Deutsch: Schreiben, Deutsch als Fremdsprache (B2/C1)</i> , Hueber, Ismaning, 2015 Bayerlein, Oliver: <i>Campus Deutsch: Präsentieren und Diskutieren, Deutsch als Fremdsprache (B2/C1)</i> , Hueber, Ismaning, 2014. Perlmann-Balme, Michaela și Schwalb, Susanne, <i>Em. Neu. Deutsch als Fremdsprache – Niveaustufe B2. Hauptkurs</i> , Ismaning, Hueber, 2008. B2 Gesamtband, Sicher, Hueber, 2013. Bibliografie opțională B1+, Sicher, Hueber, 2013 <i>Netzwerk B1, Lehrwerk für Deutsch als Fremdsprache</i> , Berlin, München, Klett- Langenscheidt, 2012.		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

- politicile lingvistice la nivel global și european încearcă să răspundă nevoilor crescute ale unei piețe a muncii și a cercetării științifice internaționalizate, astfel că limbile străine pentru studiu academic și pentru scopuri specifice sunt reprezentate la nivelul multor centre universitare din țară (în domeniile vocaționale cum ar fi afacerile, dreptul, medicina, informatica, turismul dar și în cursurile ce vizează discursul științific în diverse domenii – chimie, fizică, științele educației, socio-umane și ale comunicării etc). A se vedea catedrele de profil și centrele de limbi străine din București, Timișoara, Iași, Tîrgu-Mureș, Alba Iulia, Oradea etc.

din străinătate (mai ales pe dimensiunile deprinderilor de studiu academic și al comunicării socio-profesionale), unde toate universitățile dispun de centre specializate în aspectele practice ale discursului specializat, jucând un rol esențial în formarea culturii instrucționale și academice. De exemplu: universitățile Harvard, Stanford și Berkeley, iar din Europa universitățile din Konstanz, Zürich, Graz, Central European University și Viena.

- conținutul predării dezvoltă abilitățile și deprinderile necesare studenților pentru specificul muncii de studiu și cercetare academică în condițiile internaționalizării învățământului universitar

- conținutul predării acoperă principalele aspecte practice în care se poate presupune că studenții vor folosi limba germană în viitoarea lor profesie.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 metode de evaluare (pe parcurs, urmăresc progresia studenților)	10.3 Pondere din nota finală
----------------	---------------------------	--	------------------------------

10.4 Curs practic	prezența și participarea activă la cursul practic	Autoevaluare și evidența prezenței la cursul practic (cadrul didactic)	Examen final, scris: 100% Notă: pentru promovarea examenului final este recomandat ca studenții să parcurgă și faze online prin utilizarea platformei de învățare a UBB și Facebook.
	îndeplinirea corectă și la timp a sarcinilor de lucru	Fișele de lucru și exerciții	
	însușirea și utilizarea adecvată a vocabularului de specialitate	Examenul final	
	fluența și adecvarea limbii germane (oral și scris) prin înțelegerea sarcinilor de lucru și a cerințelor, conform nivelului individual de limbă	Examenul final	
	capacitatea de a utiliza eficient limba germană în contexte academice, private și profesionale specifice	Simularea conversațiilor/fișe de lucru în timpul cursului	
10.5 Seminar/laborator	-	-	-
10.6 Standard minim de performanță			
<p>La finalul semestrului studenții vor putea:</p> <ul style="list-style-type: none"> - utiliza tehnici și strategii de ascultare, vorbire, citire și scriere pe teme din limbajul general de specialitate. - aplica tehnici și strategii de învățare individuală pentru dezvoltarea competențelor de lectură a textelor academice, îmbogățire a vocabularului de specialitate și nu numai, utilizând resurse tipărite și electronice - identifica și aplica propriile strategii de învățare. - redacta texte academice și personale (rezumat, concluzii, referat) și vor putea să expună oral (seminar, dezbateri) teme de interes academic și personal. 			

Data completării

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

06.09.2021

Conkan Dana

Data avizării în departament

Semnătura directorului de departament

06.09.2021

Conf.univ. dr. Kiss Szidónia